FIRST LESSONS

A-an	ഒരു	My	എന്റെ
Ox	കാള	To	ക്ക-ന്ന
In	ഇൽ-ഉം	By	ആൽ

An ox ഒരു കാള
My ox എന്റെ കാള
To an ox ഒരു കാളെക്കു
By my ox എന്റെ കാളയാൽ
In my ox എന്റെ കാളയിൽ-കാളയുടെഉള്ളിൽ

On	മെൽ	He	അവൻ
It	അത-ഇത	Is	ആകുന്നു
If	എങ്കിൽ	Me	എന്നെ

It is അത ആകുന്നു
He is on me അവൻ എന്റെ മെലാകുന്നു
If he is അവൻ ആകുന്നു എങ്കിൽ
If he is on my ox
If it is my ox

Do	ചെയ്യുന്നു	At	ഇൽ
As	പൊലെ	Us	നമ്മെ നമുക്ക
We	നാം-ഞങ്ങൾ	So	അപ്രകാരം

Do as we do ഞങ്ങൾ ചെയ്യുന്നതുപൊലെ ചെയ്ക
At us നമ്മെ
We do so ഞങ്ങൾ അപ്രകാരം ചെയ്യുന്നു
If he do as we do
My ox is on it

Or	അല്ലെങ്കിൽ	No	ഇല്ല
Of	ഇൽ	Up	മെലെ
Am	ആകുന്നു	And—&	ഉം

Am I an ox? no ഞാൻ ഒരു കാളയൊ അല്ല
I am ഞാൻ ആകുന്നു
I or he-I and he ഞാൻ അല്ലെങ്കിൽ അവൻ-ഞാനും അവനും
Of us നമ്മിൽ
Go up മെലെ പൊ

Hat	തൊപ്പി	Old	പഴയ
Box	പെട്ടി	New	പുതിയ
Ink	മഷി	Bad	ചീത്ത

An old hat ഒരു പഴയ തൊപ്പി
A new box ഒരു പുതിയ പെട്ടി
It is bad ink അതു ചീത്ത മഷി ആകുന്നു
It is a bad box
It is a new hat

Cat	പൂച്ച	Mad	പെയ്യുള്ള
Hen	പെട	Wet	ൟറമായുള്ള
Dog	നായ	Red	ചുവന്ന

A mad cat ഒരു പെപൂച്ച
A wet hen ഒരു നനഞ്ഞ പെട
A red dog ഒരു ചുവന്ന നായ
A cat & dog are mad ഒരു പൂച്ചെക്കും നായ്ക്കും പെയ്യുണ്ടു
A red ox is bad

Fox	നരി	Sly	ഉപായമുള്ള
Fly	ൟച്ച	Two	രണ്ടു
Air	കാററ	Hot	ഉഷ്ണമുള്ള

A sly fox ഒരു ഉപായമുള്ള നരി
Two flies രണ്ടു ൟച്ച
Hot air ഉഷ്ണമുള്ള കാററ
A mad dog & sly fox
A fly is on an ox

Ant	ഉറുമ്പ	Ten	പത്ത
Pig	പന്നി	Fat	തടിച്ച
Egg	മുട്ട	One	ഒന്ന

Ten ants പത്ത ഉറുമ്പ
A fat pig ഒരു തടിച്ച പന്നി
One egg ഒരു മുട്ട
Two & ten
One or two

The	ആ	His	അവന്റെ
Get	വാങ്ങുന്നു / എടുക്കുന്നു	Her	അവളെ / അവളുടെ
Run	ഒടുന്നു	See	കാണുന്നു നൊക്കു[ന്നു

Get my old hat എന്റെ പഴയ തൊപ്പി എടുത്തു കൊണ്ടുവാ
I see her ഞാൻ അവളെ കാണുന്നു
The hat is his ആ തൊപ്പി അവന്റെതാകുന്നു
See my new box എന്റെ പുതിയ പെട്ടകത്തെ നൊക്കു
Run & get his bad ink

May	ആം	Ask	ചൊദിക്കുന്നു
Can	കഴിയും	Him	അവനെ
Fly	പറക്കുന്നു	You	നീ-നിങ്ങൾ

Ask him അവനൊടു ചൊദിക്കു
Can you fly? no നിനക്കു പറപ്പാൻ കഴിയുമൊ ഇല്ല
An ant may fly ഒരു ഉറുമ്പിനു പറക്കാം
You may go നിനക്കു പൊകാം
If he ask, he may go

She	അവൾ	Pen	മഷിക്കൊൽ
Can-not	കൂടാ-വഹിയാ	Eye	കണ്ണു
Cry	കരയുന്നു	But	എങ്കിലും

I cry, but you cannot ഞാൻ കരയുന്നു എങ്കിലും നിനക്കു വഹിയാ
It is my pen അതു എന്റെ മഷിക്കൊലാകുന്നു
She sees my pen അവൾ എന്റെ മഷിക്കൊൽ കാണുന്നു
You may see my eye
My pen but her ink

Cut	വെട്ടുന്നു	Far	ദൂരെ
Say	പറയുന്നു	All	എല്ലാം
Lie	കള്ളംപറയുന്നു	Eat	തിന്നുന്നു

He cut her hat അവൻ അവളുടെ തൊപ്പിയെ വെട്ടി
I say no ഞാൻ ഇല്ലെന്നു പറയുന്നു
You lie നീ കള്ളം പറയുന്നു

It is far അത ദൂരെയാകുന്നു
You cannot say so നിനക്ക അപ്രകാരം പറഞ്ഞു കൂടാ
Eat his egg

Bell	മണി	Ring	കിലുക്കുന്നു അടിക്കുന്നു
Rope	കയറ	Take	എടുക്കുന്നു
Dirt	മണ്ണ	Soft	മൃദുത്വമുള്ള

The dirt is soft ഈ മണ്ണ മൃദുത്വമുള്ളതാകുന്നു
Ring the bell മണി കിലുക്ക-അടി
Take my hat എന്റെ തൊപ്പി എട
If I cut the rope, you cannot ring the bell
The bell & rope are old

Here	ഇവിടെ	Come	വരുന്നു
Sand	മണൽ	Boil	വെവിക്കുന്നു
Rice	അരി	Some	കുറെ-ചില

Boil some rice കുറെ അരി വെവിക്ക
Here is some sand ഇവിടെ കുറെ മണലുണ്ട
Come here ഇവിടെ വാ
He may come; I cannot
Take some sand & come here

Stop	നില്ക്കുന്നു	Good	നല്ല
Book	പുസ്തകം	Read	വായിക്കുന്നു
Well	നല്ലവണ്ണം	Work	വെല

It is a good book ഇതൊരു നല്ല പുസ്തകം
He read well അവൻ നല്ലവണ്ണം വായിച്ചു
It is good work ഇത നല്ല വെല
Come here & stop ഇവിടെ വന്നു നില്ക്ക
A good book and bad work

East	കിഴക്ക	South	തെക്ക
West	പടിഞ്ഞാറ	Walk	നടക്കുന്നു
North	വടക്ക	From	വിട്ടു-നിന്ന

I walk ഞാൻ നടക്കുന്നു

I walk from east to west } ഞാൻ കിഴക്കുനിന്നു പടിഞ്ഞാറൊട്ടു നടക്കുന്നു

Go from me എന്നെ വിട്ടു പൊ

Go north or south

I go north but you go south

Girl	പെണ്ണൈതൽ	Sew	തയ്ക്കുന്നു
Boy	ആണ്ണൈതൽ	Play	കളിക്കുന്നു
Man	മനുഷ്യൻ	Learn	പഠിക്കുന്നു

The girl sews well ആ പെണ്ണ നല്ലവണ്ണം തയ്ക്കുന്നു

I see one boy and ten men } ഞാൻ ഒരു ആണ്ണൈതലിനെയും പത്തു മനുഷ്യരെയും കാണുന്നു

A man learns ഒരു മനുഷ്യൻ പഠിക്കുന്നു

The boy plays ആ പൈതൽ കളിക്കുന്നു

An old man, a good girl, and a bad boy

Face	മുഖം	Foot	കാൽ
Hand	കൈ	Mouth	വായ
Head	തല	Have	ഉണ്ടു

A boy has one mouth ഒരു ആണ്ണൈതലിന ഒരു വായുണ്ടു

A man has one face ഒരു മനുഷ്യന ഒരു മുഖമുണ്ടു

An ox has a head ഒരു കാളയ്ക്കു ഒരു തലയുണ്ടു

I have a rope in my hand

We have two bells

Tree	മരം	Wall	ചുവര
High	ഉയരമുള്ള	Post	തൂണ
Wide	അകലമുള്ള	Dry	ഉണങ്ങിയ

A high tree ഉയരമുള്ള മരം

A wide box അകലമുള്ള പെട്ടി

A high post and dry wall } ഉയരമുള്ള തൂണും ഉണങ്ങിയ ചുവരും

It is a bad wall, but high

The post is good and dry

Di-al	സൂൎയ്യകടികാരം	Star	നക്ഷത്രം
Sun	സൂൎയ്യൻ	Day	പകൽ-ദിവസം
Moon	ചന്ദ്രൻ	Shine	പ്രകാശിക്കുന്നു

See the dial — സൂൎയ്യകടികാരത്തെ നൊക്കു
We cannot see the sun — നമുക്കു ആദിത്യനെ കണ്ടു കൂടാ
In one day he ate ten eggs — ഒരു ദിവസം അവൻ പത്തു മുട്ട തിന്നു
The sun and moon and stars shine
The sun shines on the dail

Oil	എണ്ണ	Cow	പശു
Boil	വെവിക്കുന്നു	Owl	മൂങ്ങാ
Join	കൂട്ടുന്നു	Foul	അഴുക്കുള്ള
Noise	ആൎപ്പു	Fowl	കൊഴി
Joy	സന്തൊഷം	Out	പുറത്ത
Coy	ലജ്ജയുള്ള	Vow	നെൎച്ച

Will you boil the cow in oil? — ആ പശുവിനെ എണ്ണയിൽ വെവിക്കാമൊ
Join the noise and the joy — സന്തൊഷത്തൊടും ആൎപ്പൊടും കൂട്ടുക
Is the owl coy like a girl — പെണ്ണിനെ പൊലെ മൂങ്ങായ്ക്കും ലജ്ജയുണ്ടൊ
Is the fowl gone out? — ആ കൊഴി പുറത്തു പൊയൊ
To God pay that vow — ആ നെൎച്ച ദൈവത്തിന കൊടു
Is his book foul? — അവന്റെ പുസ്തകം അഴുക്കുള്ളതൊ
You may hear the noise — നിനക്കു ആ ആൎപ്പു കെൾക്കാം

Dew	മഞ്ഞു	Law	കല്പന
Few	ചില	Saw	അറപ്പുവാൾ
Hew	വെട്ടുന്നു	Jaw	താട
True	നെര-ഉള്ളത	Draw	വലിക്കുന്നു
Screw	പിരിയാണി	Awe	ഭയം
Chew	അയവമുന്നു	Straw	വയ്ക്കോൽ

On the dew I saw a few — മഞ്ഞിന്റെ മെലെ ഞാൻ ചിലത കണ്ടു
Does the cow chew straw? — പശു വയ്ക്കോൽ അയവമുന്നൊ
Can you draw out this saw? — ഈ അറപ്പുവാൾ നിനക്കു ഊരാമൊ
This law fills me with awe — ഈ കല്പനകൊണ്ടു ഇനിക്കു ഭയം നിറഞ്ഞുപൊയി

Can one hew with a screw	പിരിയാണി കൊണ്ട വെട്ടാമൊ
Walk true to that law	ആ കല്പനക്ക നെരായിട്ട നട
This book is true	ഈ പുസ്തകം ഉള്ളതാകുന്നു

Wood	വിറക	Hoot	ആട്ടിയൊടിക്കുന്നു
Good	നല്ല	Ooze	കാലുന്നു
Foot	അടി-കാൽ	Moon	ചന്ദ്രൻ
Root	വെര	Woof	താരുനൂൽ
Soon	ശൂക്കെ	Tour	പ്രയാണം
Cook	വെപ്പുകാരൻ	Shoe	ചെരിപ്പ

The cook asks for good wood	വെപ്പുകാരൻ നല്ല വിറക ചൊദിക്കുന്നു
Put the shoe on his foot	അവന്റെ കാലിന്മെൽ ചെരിപ്പിട
That root will soon rot	ആ വെര ശൂക്കെ കെട്ടുപൊകും
Will he make a tour to the moon	അവൻ ചന്ദ്രങ്കലെക്ക പ്രയാണം ചെയ്യുമൊ
The oil will all ooze out	എണ്ണ എല്ലാം കാന്നുപൊകും
Take that dirt from the woof	താരുനൂലിൽ ഇരിക്കുന്ന മണ്ണ എട
It is at the foot of the tree	അത മരത്തിന്റെ ചുവട്ടിലിരിക്കുന്നു

Wear	ഉടുക്കുന്നു	Aunt	അമ്മാവി
Tear	ചീന്തുന്നു	Gaunt	മെലിഞ്ഞ
Bear	കരടി	Daunt	ധൈൎയ്യമില്ലാതാക്കുന്നു
Fair	അഴകുള്ള	Laugh	ചിരിക്കുന്നു
Hair	തലമുടി	Jaunt	ഒരു പ്രയാണം
Stare	തുറിച്ചു നൊക്കുന്നു	Haunt	കൂടക്കൂട വരുന്നു

My aunt is fair in her face	എന്റെ അമ്മാവി മുഖലക്ഷണമുള്ളവളാകുന്നു
The bear will not wear this	ആ കരടി ഇത ഉടുക്കയില്ല
Will you tear his hair	അവന്റെ തലമുടി നീ ചീന്തുമൊ
What though you laugh and stare	നീ ചിരിച്ചാലും തുറിച്ചുനൊക്കിയാലും എന്ത
One as gaunt may take a jaunt	മെലിഞ്ഞവന പ്രയാണം ചെയ്യാം
Do not haunt him so	അവനെ ഇപ്രകാരം കൂടക്കൂട വരുത്താതെ

I	ഞാൻ-നാം	We	ഞങ്ങൾ-നമ്മൾ
Me	എന്നെ	Us	ഞങ്ങളെ-നമ്മെ
By me	എന്നാൽ	By us	ഞങ്ങളാൽ
With me	എന്നൊടു കൂടെ	With us	ഞങ്ങളൊടു കൂടെ
For *or* to me	ഇനിക്ക	For *or* to us	ഞങ്ങൾക്ക
From me	എന്നിൽനിന്ന എന്നെ വിട്ട	From us	ഞങ്ങളിൽനിന്ന ഞങ്ങളെ വിട്ട
My	എന്റെ	Our	ഞങ്ങളുടെ
In me	എന്നിൽ എന്റെ ഉള്ളിൽ	In us	ഞങ്ങളിൽ-ഞങ്ങളുടെ ഉള്ളിൽ
You	നീ	You	നിങ്ങൾ
You	നിന്നെ	You	നിങ്ങളെ
By you	നിന്നാൽ	By you	നിങ്ങളാൽ
With you	നിന്നൊടു കൂടെ	With you	നിങ്ങളൊടു കൂടെ
For *or* to you	നിനക്ക	For *or* to you	നിങ്ങൾക്ക
From you	നിന്നിൽനിന്ന നിന്നെ വിട്ട	From you	നിങ്ങളിൽനിന്ന നിങ്ങളെ വിട്ട
Your	നിന്റെ	Your	നിങ്ങളുടെ
In you	നിന്നിൽ-നിന്റെ ഉള്ളിൽ	In you	നിങ്ങളിൽ നിങ്ങളുടെ ഉള്ളിൽ
He	അവൻ	She	അവൾ
Him	അവനെ	Her	അവളെ
By him	അവനാൽ	By her	അവളാൽ
With him	അവനൊടു കൂടെ	With her	അവളൊടു കൂടെ
For *or* to him	അവന	For *or* to her	അവൾക്ക
From him	അവനിൽനിന്ന അവനെ വിട്ട	From her	അവളിൽനിന്ന അവളെ വിട്ട
His	അവന്റെ	Her	അവളുടെ
In him	അവനിൽ അവന്റെഉള്ളിൽ	In her	അവളിൽ അവളുടെ ഉള്ളിൽ

They	അവർ-തങ്ങൾ
Them	അവരെ
By them	അവരാൽ
With them	അവരൊടു കൂടെ
For *or* to them	അവൎക്ക
From them	അവരിൽനിന്ന അവരെവിട്ട
Their	അവരുടെ
In them	അവരിൽ അവരുടെ ഉള്ളിൽ

It	അത	They	അവ
It	അതിനെ	Them	അവയെ
By it	അതിനാൽ	By them	അവയാൽ
For *or* to it	അതിന്ന	To them	അവക്കു
With it	അതിനൊടു കൂടെ	With them	അവയൊടു കൂടെ
From it	{ അതിൽനിന്ന അതിനെവിട്ടു	From them	{ അവയിൽനിന്ന അവയെ വിട്ടു
Its	അതിന്റെ	Theirs	അവയുടെ
In it	{ അതിൽ അതി ന്റെ ഉള്ളിൽ	In them	അവയിൽ

Each Every	} ഒരൊരൊ	This	ഇത-ഈ
Either	{ രണ്ടിൽ ഒന്ന എങ്കിലും	These	ഇവ-ഇവർ
Neither	രണ്ടുമില്ല	Those	അവ-അവർ
Some	ചില-ചിലർ	Other	വെറെ
The other The next	} മറെറത	Any One	യാതൊരു ഒന്ന-ഒരു
All	എല്ലാം	Such	അങ്ങിനെയുള്ള

Each man	ഒരൊരൊ മനുഷ്യൻ	Every man	ഒരൊരൊ മനുഷ്യൻ
This man	ഈ മനുഷ്യൻ	That man	ആ മനുഷ്യൻ
These men	ഈ മനുഷ്യർ	Those men	ആ മനുഷ്യർ

All men may do that	എല്ലാ മനുഷ്യൎക്കും അത ചെയ്യാം
I can do all.	ഇനിക്ക എല്ലാം ചെയ്യാൻ കഴിയും
Some may say thus, others so	{ ചിലൎക്ക ഇപ്രകാരം പറയാം വെറെ ചിലൎക്ക അപ്രകാരം പറയാം

Some girls can read, others cannot.

This box is mine, the other is your box.

Either that or this	{ അത എങ്കിലും ഇത എങ്കിലും ഒന്നുകിൽ അത അല്ലെങ്കിൽ ഇത
Neither he nor I.	അവനുമില്ല ഞാനുമില്ല
Such rice is bad.	അങ്ങിനത്തെ അരി ചീത്തയാകുന്നു

His hat is old; mine is new.

Those men are with us; I saw them go south.
I go with you, but he may go with them.
Study either this or that.
He does neither this nor that.

Who	ആര	Which	എത
Whom	ആരെ	Which	എതിനെ
By whom	ആരാൽ	By which	എതിനാൽ
With whom	ആരൊടു കൂടെ	With which	എതിനൊടു കൂടെ
To whom	ആൎക്ക	To which	എതിന
From whom	{ ആരിൽനിന്ന ആരെ വിട്ട	From which	{ എതിൽനിന്ന എതിനെ വിട്ട
Whose	ആരുടെ	Of which	എതിന്റെ
In whom	{ ആരിൽ ആരുടെ ഉള്ളിൽ	In which	{ എതിൽ-എതിന്റെ ഉള്ളിൽ

Could	കഴിയുമൊ	Why	എന്തിന
Must Should	} വെണമൊ	When	എപ്പൊൾ
		Where	എവിടെ

Could it run out?	അതിന പുറത്തൊട്ട ഒടുവാൻകഴിയുമൊ
Where could it run?	എവിടെഒടും-എവിടെ ഒടുവാൻ കഴിയും
Must I come?	ഞാൻ വരെണമൊ
Why must I come?	ഞാൻ വരെണ്ടുന്നത എന്തിന
Should he go?	അവൻ പൊകെണമൊ
When should he go?	അവൻ എപ്പൊൾ പൊകെണം

Would?	മനസ്സുണ്ടൊ	How?	എങ്ങിനെ
Might?	ആമൊ	What?	എന്ത
Is it?	ഉണ്ടൊ	Which?	എത

Would you go?	നിനക്ക പൊവാൻ മനസ്സുണ്ടൊ
How would you go?	എങ്ങിനെ പൊവാൻ നിനക്ക മനസ്സാ
Might he do it?	അവന അത ചെയ്യാമൊ [യിരിക്കുന്നു
What might he do?	അവന എന്ത ചെയ്യാം
Is it yours?	അത നിന്റെതൊ
Which is yours?	നിന്റെത എത

Is it time?	It is time
Is his hair wet?	His hair is wet
Must he wear a hat?	He must wear a hat
Can he boil the rice well?	He can boil it well

How can he boil the rice in oil?

Why should the moon laugh at Ganesan?

Above		Below	
Up	മെലെ	Down	പിന്നിൽ
Upon	കുറിച്ചു	Beneath	
On	മുന്നിൽ അപ്പുറം	Under	കീഴെ

The tree is above	മെലെ
The root is below–beneath	കീഴെ
I go up; he goes down	
One is on the boy	
The other is under the boy	
Go on—read on	അപ്പുറം
Speak upon this subject	കുറിച്ചു
I spoke on that subject	പററി

About	ചുററും എകദെശം	Among	ഇടയിൽ
	കുറിച്ചു പെരിൽ		
Concerning	പററി തൊട്ടു	Amongst	നടുവെ
	മുൻ-പിന്നായിട്ടു		

They came about me	ചുററും
He asked about me	കുറിച്ചു
He asked concerning me	പററി
He told about it	പെരിൽ പററി
About ten boys	എകദെശം
Come among us-amongst us	ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ-നടുവെ

Behind	പിന്നിൽ-പിറകെ	Before	മുമ്പെ
After	ശെഷം തെടി	Forward	മുമ്പെ-അപ്പുറം

We go before; they come behind	മുമ്പിൽ-പിന്നിൽ-പിറകെ
My aunt came after that	ശെഷം
He goes after his book	തെടി
Go forward—stop behind	

Against നെരെ വിരൊധം With കൂടെ-കൊണ്ട-ഒടെ

We go with these men against those men കൂടെ-നെരെ
The boy plays with his hand കൊണ്ട

By / Near { ആൽ അരികെ പററിൽ / അടുക്കൽ Of { ഇൽ-ൻെറ-കുറിച്ചു / ഉടെ

Send by him - - - { അവൻെറ പററിൽ കൊടുത്ത യക്ക
He goes by Jaffna - - വഴിയായി
The oil is by (*near*) the box അരികെ
The wood is by (*near*) the straw അടുക്കൽ
He works by the week - -
Some of them - - - - ഇൽ
He spoke of going - - - കുറിച്ചു
He is near me - - - അടുക്കൽ
The soul of man - - - മനുഷ്യൻെറ ആത്മാവു

But / Except / Excepting { എങ്കിലും കൂടാതെ / അല്ലാതെ എങ്കിലും / ഒഴികെ To / For { ക്ക / ആയ്ക്കൊണ്ട ആയിട്ടു

All the boys but one അല്ലാതെ
He goes, but I cannot എങ്കിലും
For all exept (*or* excepting) one അല്ലാതെ-ഒഴികെ

In / Into / Within { ഇൽ-ആയിട്ടു / അകത്ത / കുറെ Out / Without { പുറത്ത-വെളിയിൽ / ഇല്ലാതെ-കൂടാതെ

In my hand ഇൽ-അകത്ത
In small quantities കുറെശ്ശ-കുറെശ്ശയായിട്ടു
I come in, he goes out പുറത്ത വെളിയിൽ
He goes out without a hat കൂടാതെ
I am within; he is without
The price is within ten dollars വില പത്തു ഇറയാലിൽ കുറെ
The fly came into my hand അകത്ത (ശ്ശം

From / While / During { നിന്ന ഇൽ / പൊഴും / വിട്ട-നിന്ന Towards നെരെ / Nearly / Almost

Take it from the box.	ഇൽ-നിന്ന
While I am here.	പൊൾ
Run towards the wall.	നെരെ
There are towards thirty.	
There are nearly ten.	
From east to west.	
From me to you.	
From one day to another.	വരെയും
We must be saved from sin.	നിന്ന

Perhaps	{ പക്ഷെ { ആയിരിക്കും	Nevertheless Yet	{ എങ്കിലും { എന്നാലും

Perhaps I may go home

Nevertheless you cannot go

Bag	Back	Be	Pea	At	Add
Rag	Rack	By	Pie	Bat	Bad
Pig	Pick	Bow	Po	Sat	Sod
Gig	Kick	Fob	Fop	Tan	Dot
Got	Kid	Job	Sop	Ten	Dent
Gin	Kin	Mob	Mop	Wet	Wed

Z	C	X	S	SH	
Gaze	Race	Mix	Mass	Gash	Shake
Buzz	Pace	Fix	Pass	Gush	Shall
Blaze	Lice	Six	Kiss	Trash	Shame
Zest	Cease	Ox	Ass	Push	Shoot
Zone	Cion	Fox	Puss	Hush	Shop
Zeal	Circle	Wax	Basis	Dish	Shoe

Sk		St		Sp	
Sky	Ask	Stop	Mast	Spit	Asp
Skill	Husk	Stick	Last	Split	Hasp
Skip	Mask	Strew	Past	Spew	Wasp
Skull	Flask	Stool	Post	Spleen	Grasp
Skulk	Musk	Stump	Best	Splash	Wisp
Skin	Tusk	Stub	Most	Splice	Rasp

ng	nk	ch		br	rb
King	Kink	Choice	Watch	Breath	Barb
Sing	Sink	Chink	Match	Brand	Orb
Long	Monk	Chirp	Much	Bribe	Turbid
Wing	Wink	Churn	Wretch	Break	Curb
Young	Tank	Chew	Witch	Brush	Verb
Fling	Flank	Cheese	Patch	Breeze	Absorb

---

wh	en	th		v	l
Who	Hearken	Theme	Thence	Evens	Devil
Whale	Broken	Thwart	Those	Ever	Swivel
Whurr	Taken	Thwack	Thither	Sevens	Evil
Whiff	Drunken	Throw	Clothes	Vary	Whiffle
Whig	Happen	Thump	Tithes	Quiver	Whistle
Whiz	Heaven	Thresh	Blithe	Voice	Bottle

Loggerhead	Exemplify	Gizzard
Waggery	Executor	Dizziness
Orthography	Orthodoxy	Arithmetick
Logarithms	Apoplexy	Billiards
Syllogisms	Hereafter	Division
Count by fives	Beehives	Themselves

Twelve times five are sixty
Eleven times five are fifty-five

In the midst of hisses and huzzas—the threats and applauses of the multitude—the speaker was obliged to sit down.

Please to purchase for me one cheese, four barrels of beer, six hogsheads of wine, & one keg of metheglin.

What is your name? John Coggin. Where do you live? At Allepie. How old are you? Ten. Is your father alive? He is. Where is your mother? At home. Do you go to school? I do. Is your book new? No, sir; it is an old one. Can you learn? I will try. Bring me a chair. Sit down on the mat. Can you count twenty? Yes, sir. Can you spell? I can spell a little. Rice, Curry, Plate, Hand, Mouth, Hunger.—Very well; now tell me the Malayalim of what you have read.

Live	കുടിയിരിക്കുന്നു	Father	പിതാവു
Allepie	ആലപ്പുഴെ	Mother	മാതാവു
Alive	ഉയിരൊടിരിക്കുന്നു	Home	വീട
Name	പെര-നാമം	Bring	കൊണ്ടുവരുന്ന്
Age	വയസ്സു	Chair	കസെര
School	പള്ളിക്കൂടം	Little	കുറെ
Try	ശ്രമിക്കുന്നു	Plate	പിഞ്ഞാണം
Learn	പഠിക്കുന്നു	Hunger	വിശപ്പു
Count	എണ്ണുന്നു	Very well	പെരുത്ത നല്ലത

Now put down your book. Take your slates. Stand back; why do you come so near? What are you studying now? Subtraction and divison. What is division in Malayalim? What is subtraction?

Can you tell who made you? Yes, sir; God made me and preserves me every day. Who came to save you? Jesus Christ. If you have done a fault, confess it, and be careful to do so no more. While in school, attend to your own book. Try to learn. Idle boys will not learn, and bad boys must be punished; but good boys learn, are happy, and beloved by all.

Preserves	Fault	Careful
Save	Confess	School
Idle	Punished	Attend
Happy	Beloved	

Comma	....	,	Hyphen	....	-
Semicolon	....	;	Paragraph	....	¶
Colon	....	:	Section	....	§
Period	....	.	Quotation	....	"—"
Interrogation	......	?	Brackets	....	[ ]
Exclamation	......	!	Index	....	☞
Parenthesis	......	( )	Ellipsis *or* Dash	...	——
Apostrophe (lov'd)			Asterisk		&c * † ‡ ‖ a b c &c or 1. 2. 3. &c.

These signs are common in all English books, and should be well understood by every one who learns the English Language.

ഈ അടയാളങ്ങൾ ഇംക്ലീഷ പുസ്തകങ്ങളിൽ കൂടക്കൂടെ ഇട്ടിരിക്ക കൊണ്ട ആ ഭാഷ പഠിക്കുന്നവരൊക്കയും ഇവ ഇന്നതിന്നത എന്ന അറിയെണ്ടുന്നതാകുന്നു

IRREGULAR VERBS

PRESENT		IMPERFECT	PAST PARTICIPLE
Abide	പാൎക്കുന്നു	abode	abode
Am	ആകുന്നു	was	been
Arise	എഴുനീല്ക്കുന്നു	arose	arisen
Awake	ഉണൎത്തുന്നു	awoke R.	awaked
Bear	പെറുന്നുപ്രസവിക്കുന്നു	bare	born
Bear	ചുമക്കുന്നു	bore	borne
Beat	അടിക്കുന്നു	beat	beaten beat
Begin	തുടങ്ങുന്നു	began	begun
Bend	വളയ്ക്കുന്നു	bent	bent
Bereave	ഇല്ലായ്മചെയ്യുന്നു	bereft R.	bereft R.
Beseech	യാചിക്കുന്നു	besought	besought
Bid	കല്പിക്കുന്നു	bid, bade	bidden, bid
Bind	കെട്ടുന്നു	bound	bound
Bite	കടിക്കുന്നു	bit	bitten, bit
Bleed	രക്തംചാടിക്കുന്നു	bled	bled
Blow	ഊതുന്നു-കാററടിക്കുന്നു	blew	blown
Break	ഉടെക്കുന്നു	broke	broken
Breed	വളൎക്കുന്നുജനിപ്പിക്കുന്നു	bred	bred
Bring	കൊണ്ടുവരുന്നു	brought	brought
Build	പണിയുന്നു	built	built
Burst	വെടിക്കുന്നു	burst	burst
Buy	വിലെക്കകൊള്ളുന്നു	bought	bought
Cast	എറിയുന്നു-രൂപംമുതലാ യുള്ളവയെ വാൎക്കുന്നു	cast	cast
Catch	പിടിക്കുന്നു	caught	caught
Chide	ഗൎവ്വിക്കുന്നു	chid	chidden, chid
Choose	തെരഞ്ഞെടുക്കുന്നു	chose	chosen
Cleave	പററുന്നു	cleaved	cleaved
Cleave	പിളൎക്കുന്നു	clove, cleft	cleft, cloven
Cling	ചെൎന്നുപിടിക്കുന്നു	clung	clung
Clothe	ഉടുക്കുന്നു	clothed	clad clothed R.

PRESENT.		IMPERFECT.	PAST PARTICIPLE.
Come	വരുന്നു	came	come
Cost	ചിലവു ചെല്ലുന്നു	cost	cost
Crow	കൂകുന്നു	crew, R.	crowed
Creep	ഊരുന്നു	crept	crept
Cut	വെട്ടുന്നു	cut	cut
Dare	തുനിയുന്നു	durst	dared
Dare	പൊരിന്നു വിളിക്കുന്നു	dared	dared
Deal	വ്യാപാരം ചെയ്യുന്നു	dealt R.	dealt R.
Dig	കിളുക്കുന്നു	dug R.	dug R.
Do	ചെയ്യുന്നു	did	done
Draw	വലിക്കുന്നു	drew	drawn
Drive	തെളിക്കുന്നു	drove	driven
Drink	കുടിക്കുന്നു	drank	drunk
Dwell	{ കുടിയിരിക്കുന്നു { വാസം ചെയ്യുന്നു	dwelt R.	dwelt R.
Eat	തിന്നുന്നു	eat, ate	eaten
Fall	വീഴുന്നു	fell	fallen
Feed	{ ഭക്ഷണം കൊടുക്കുന്നു { മെയ്ക്കുന്നു മെയ്യുന്നു	fed	fed
Feel	{ ഉടമ്പിനാലറിയുന്നു { സ്പൎശിക്കുന്നു	felt	felt
Fight	പൊരുതുന്നു	fought	fought
Find	കണ്ടുപിടിക്കുന്നു	found	found
Flee	ഒടിപൊകുന്നു	fled	fled
Fling	എറിയുന്നു	flung	flung
Fly	പറക്കുന്നു	flew	flown
Forget	മറക്കുന്നു	forgot	forgotten forgot
Forsake	കൈവിടുന്നു	forsook	forsaken
Freeze	വെള്ളമുറെക്കുന്നു	froze	frozen
Get	സമ്പാദിക്കുന്നു	got	got
Gild	പൊൻ പൂച്ചു പൂശുന്നു	gilt R.	gilt
Gird	അരകെട്ടുന്നു	girt R.	girt R.
Give	കൊടുക്കുന്നു	gave	given
Go	പൊകുന്നു	went	gone
Grave	{ ഉളികൊണ്ടു ചിത്രപ്പ { ണി ചെയ്യുന്നു	graved	graven
Grind	അരെക്കുന്നു	ground	ground

PRESENT.		IMPERFECT.	PAST PARTICIPLE.
Grow	വളരുന്നു	grew	grown
Have	ഉണ്ടായിരിക്കുന്നു	had	had
Hang	തൂക്കുന്നു	hung, R.	hung, R.
Hear	കെൾക്കുന്നു	heard	heard
Hew	വെട്ടിയിടുന്നു	hewed	hewn, R.
Hide	മറെക്കുന്നു	hid	hidden, hid
Hit	മുട്ടുന്നു	hit	hit
Hold	പിടിക്കുന്നു	held	held
Hurt	ഉപദ്രവിക്കുന്നു	hurt	hurt
Keep	സൂക്ഷിക്കുന്നു	kept	kept
Knit	മിടയുന്നു	knit, R.	knit, R.
Know	അറിയുന്നു	knew	known
Lade	എറ്റുന്നു	laded	laden
Lay	വെക്കുന്നു	laid	laid
Lead	വഴികാട്ടുന്നു	led	led
Leave	വിടുന്നു	left	left
Lend	കടംകൊടുക്കുന്നു	lent	lent
Let	വിടുന്നു	lay	lain
Load	എറ്റുന്നു-ചുമത്തുന്നു	loaded	laden, R.
Lose	കളഞ്ഞുപൊകുന്നു	lost	lost
Make	ഉണ്ടാക്കുന്നു	made	made
Meet	തമ്മിൽ-കാണുന്നു	met	met
Mow	അറുക്കുന്നു	mowed	mown, R.
Pay	കടംവീട്ടുന്നു	paid	paid
Put	ഇടുന്നു	put	put
Read	വായിക്കുന്നു	read	read
Rend	കീറുന്നു	rent	rent
Rid	മൊചിക്കുന്നു	rid	rid
Ride	വാഹനമെറിപൊകുന്നു	rode	rode ridden
Ring	കിലുക്കുന്നു	rung, rang	rung
Rise	എഴുനീല്ക്കുന്നു	rose	risen
Rive	പിളർക്കുന്നു	rived	riven
Run	ഒടുന്നു	ran	run
Saw	വാളുകൊണ്ടറുക്കുന്നു	sawed	sawn
Say	ചൊല്ലുന്നു	said	said
See	കാണുന്നു	saw	seen

PRESENT.		IMPERFECT.	PAST PARTICIPLE.
Seek	തെടുന്നു	sought	sought
Sell	വില്ക്കുന്നു	sold	sold
Send	അയക്കുന്നു	sent	sent
Set	വെക്കുന്നു	set	set
Shake	കുലുക്കുന്നു	shook	shaken
Shape	ഉരുവാക്കുന്നു	shaped	shaped, shapen
Shave	ക്ഷൌരംചെയ്യുന്നു	shaved	shaven, R.
Shear	കത്രിക്കുന്നു	sheared	shorn
Shed	ചൊരിയുന്നു	shed	shed
Shine	{ പ്രകാശിക്കുന്നു മിന്നുങ്ങുന്നു	shone	shone R.
Show	കാണിക്കുന്നു	showed	shown
Shoe	ചെരിപ്പിടുന്നു	shod	shod
Shoot	എയ്യുന്നു വെടിവെക്കുന്നു	shot	shot
Shrink	ചുരുങ്ങുന്നു	shrunk	shrunk
Shred	{ ഖണ്ഡം ഖണ്ഡമായിട്ടു കണ്ടിക്കുന്നു	shred	shred
Shut	അടയ്ക്കുന്നു പൂട്ടുന്നു	shut	shut
Sing	പാടുന്നു	sung, sang	sung
Sink	താഴുന്നു	sunk, sank	sunk
Sit	ഇരിക്കുന്നു	sat	sat
Slay	കൊല്ലുന്നു	slew	slain
Sleep	ഉറങ്ങുന്നു	slept	slept
Slide	വഴുക്കുന്നു	slid	slidden
Sling	കവണികൊണ്ടെറിയുന്നു	slung	slung
Slink	നാണിച്ചുനടക്കുന്നു	slunk	slunk
Slit	പിളൎക്കുന്നു	slit, R.	slit *or* slitted
Smite	അടിക്കുന്നു	smote	smitten
Sow	വിതെക്കുന്നു	sowed	sown, R.
Speak	സംസാരിക്കുന്നു	spoke	spoken
Speed	ധൃതിപ്പെടുന്നു	sped	sped
Spend	ചിലവഴിക്കുന്നു	spent	spent
Spill	ചിന്തുന്നു	spilt, R.	spilt R.
Spin	നൂൽനൂല്ക്കുന്നു	spun	spun
Spit	തുപ്പുന്നു	spit, spat	spit, spitten
Split	പിളൎക്കുന്നു	split	split
Spread	വിരിക്കുന്നു	spread	spread

PRESENT.		IMPERFECT.	PAST PARTICIPLE.
Spring	മുളെക്കുന്നു	sprung, sprang	sprung
Stand	നില്ക്കുന്നു	stood	stood
Steal	മൊഷ്ടിക്കുന്നു	stole	stolen
Stick	ഒട്ടുന്നു-കുത്തുന്നു	stuck	stuck
Sting	കുത്തുന്നു	stung	stung
Stink	നാറുന്നു	stank	stunk
Stride	കവച്ചിരിക്കുന്നു	strode *or* strid	stridden
Strike	അടിക്കുന്നു	struck	struck, stricken
String	കൊൎക്കുന്നു	strang	strung
Strive	പ്രയാസപ്പെടുന്നു	strove	striven
Strow Strew	ചിതറുന്നു	strowed strewed	strown, strowed } strewed
Swear	ആണയിടുന്നു	swore	sworn
Sweat	വിയൎക്കുന്നു	sweated, R	sweated, R.
Swell	വീങ്ങുന്നു	swelled	swollen, R.
Swim	നീന്തുന്നു	swum, swam	swum
Swing	ഉഴിഞ്ഞാലാടുന്നു	swung	swung
Take	എടുക്കുന്നു-വാങ്ങുന്നു	took	taken
Teach	പഠിപ്പിക്കുന്നു	taught	taught
Tear	കീറുന്നു	tore	torn
Tell	പറയുന്നു	told	told
Think	നിരൂപിക്കുന്നു	thought	thought
Thrive	വൎദ്ധിക്കുന്നു	throve R.	thriven
Throw	എറിയുന്നു	threw	thrown
Thrust	തള്ളുന്നു	thrust	thrust
Tread	ചവുട്ടുന്നു	trod	trodden
Wax	മെഴുകുപൂശുന്നു	waxed	waxen
Wear	അണിയുന്നു	wore	worn
Weave	നെയ്യുന്നു	wove	woven
Weep	കരയുന്നു	wept	wept
Win	ജയിക്കുന്നു	won	won
Wind	ചുററുന്നു	wound	wound
Work	വെലചെയ്യുന്നു	wrought	wrought, worked
Wring	പിഴിയുന്നു	wrung	wrung
Write	എഴുതുന്നു	wrote	wrttten

DAYS ആഴ്ചകൾ		MONTHS മാസങ്ങൾ	
Sunday	ഞായറാഴ്ച	January	മകരം
		February	കുംഭം
Monday	തിങ്കളാഴ്ച	March	മീനം
		April	മെടം
Tuesday	ചൊവ്വാഴ്ച	May	ഇടവം
		June	മിഥുനം
Wednesday	ബുധനാഴ്ച	July	കൎക്കടകം
		August	ചിങ്ങം
Thursday	വ്യാഴാഴ്ച	September	കന്നി
		October	തുലാം
Friday	വെള്ളിയാഴ്ച	November	വൃശ്ചികം
Saturday	ശനിയാഴ്ച	December	ധനു

NUMBERS

FIGURES	LETTERS	NAMES	MALAYALIM
1	I	one	൧
2	II	two	൨
3	III	three	൩
4	IV	four	൪
5	V	five	൫
6	VI	six	൬
7	VII	seven	൭
8	VIII	eight	൮
9	IX	nine	൯
10	X	ten	൧൦
11	XI	eleven	൧൧
12	XII	twelve	൧൨
13	XIII	thirteen	൧൩
14	XIV	fourteen	൧൪
15	XV	fifteen	൧൫
16	XVI	sixteen	൧൬
17	XVII	seventeen	൧൭
18	XVIII	eighteen	൧൮
19	XIX	nineteen	൧൯
20	XX	twenty	൨൦

40	XL	forty	൪൰
50	L	fifty	൫൰
60	LX	sixty	൬൰
70	LXX	seventy	൭൰
80	LXXX	eighty	൮൰
90	XC	ninety	൯൰
100	C	one hundred	൱
200	CC	two hundred	൨൱
300	CCC	three hundred	൩൱
400	CCCC	four hundred	൪൱
500	D	five hundred	൫൱
600	DC	six hundred	൬൱
700	DCC	seven hundred	൭൱
800	DCCC	eight hundred	൮൱
900	DCCCC	nine hundred	൯൱
1000	M	one thousand	൧൦൦൦

1835 MDCCCXXXV one thousand eight hundred and thirty five.

EXERCISES

ON A FEW OF THE IRREGULAR VERBS.

To burst. He always *bursts* out in anger.—He *burst* in upon the enemy—He *burst* his boots by the march.—I have *burst* my shoe.—The bottle is *burst.*

cast. Unbelief *casts* a gloom upon the mind.—*Cast* this in brass for me.—The ship *cast* anchor last night.—He *cast* it away from him.—They have *cast* themselves on the mercy of the sovereign.—He was *cast* away on a barbarous island.

come. Do you *come* here to play, or to learn?—He generally *comes* home at five.—What makes you *come* so much after school-hours every day? We cannot *come* sooner owing to the distance at which we live.—He *came* to me a little while ago, with a complaint against you.—I *came* too late to hear the disputations at the Town-hall.—He is *come* to see you.—I am just *come* home.—They are *come* back, after a long absence.—Has he *come* down the country?

cost. It *costs* a great deal of money.—The other things do not

life.—It has *cost* him a world of trouble.—What has this house *cost* you in building? It has *cost* me a great deal. —What may it have *cost*?

cut. See how that ship *cuts* her way through the water.—Can you *cut* this for me?—He *cut* his hand, while peeling a green mango—He was *cut* off by the awful stroke of death.—They have *cut* down all the trees.

do. He *does* his best.—I had so much to *do*, that I was not able to *do* any thing else.—Every thing he *does*, is well *done*.—He *did* you no harm in this matter.—He *did* a very foolish thing the other day.—I have *done* a good day's work.—He has *done* it very tastefully.—Is it *done* as you like?

go. They *go* to school every day.—I seldom *go* out of doors.—Will you *go* with me down the river?—I would *go* with pleasure; but I have much to do just now.—He *went* as far as Chinsurah up the river.—I *went* out to see a sick friend.—They are all *gone* to see a new thing.—He is *gone* from us. —I am *gone* from that place.

hit. I can *hit* the mark.—He *hit* upon the right subject.—He has *hit* the mark.

hurt. It *hurts* me to see it.—Do I *hurt* you?—He does not *hurt* me. —He *hurt* himself by a fall from his horse.—You *hurt* me yesterday with your rough play.—You have *hurt* yourself, I fear.—His feelings are much *hurt*.

knit. Do you *knit* stockings?—He *knit* himself to that party.—Man is *knit* to man by various ties and circumstances.

know. Do you *know* your lessons?—He *knows* nothing about it.—I *know* him very well.—To *know* your duty is one thing, and to do it is another.—He *knew* his own case better than he could describe it.—I *knew* not what to say or how to act.—These things are well *known*.—We have *known* each other many years.—Had I *known* the truth of the matter, my wonder would have ceased.

let. Will you *let* me go?—He *lets* me do as I like.—I *let* him do it.—He *let* the people into the house.—He has *let* me see it. —Is that house *let*?

put. Where have you *put* my things?—It *puts* me on my guard. —He *put* me out of countenance.—Thy *put* out the light, and stole every thing from the house.—They have *put* things in

order.—I was *put* to shame.—They were *put* to great inconvenience by it.

read. It is much easier to *read*, than to understand.—Does he *read* much?—He *read* your letter to me.—I have *read* with pleasure the writings of Addison.—Has he *read* his lesson to-day?

rid. I cannot *rid* myself of it.—He *rid* me of the trouble.—I have *rid* myself of a great burden.

set. You may *set* it down as a truth.—The moon *sets* at eight this evening.—When do you *set* off on your journey?—He *set* up as a printer.—I *set* my watch last night by the gun.—The sun has just *set*.—He has *set* off to the country.—These jewels are *set* in gold.

shed. I cannot *shed* a tear for him.—The stag *sheds* his horns, and the trees their leaves.—The sun *sheds* his vivifying influence over all the globe.—He *sheds* tears at the sight.—I have *shed* many a tear over this melancholy affair.

shred. To *shred*, is to cut into small pieces.—He *shred* it to pieces.—It was *shred* to tatters.

shut. Don't *shut* the door against him.—This door does not *shut* close.—He *shuts* his shop at an early hour.—He *shut* himself up in the room.—Is the door *shut*?—The door of mercy is not *shut*.

slit. I *slit* my pen very gently.—He *slit* his nail by the fall. —It was *slit* in two.

split. Let us *split* the difference.—*Split* this exactly in the middle.—He *split* his sides with laughter.—My house was *split* in two by the earthquake.—The ship has *split* upon a rock.—They have *split* all the wood.

spread. Truth must *spread* every where.—They *spread* curious reports about it.—He *spreads* his influence in all directions.—His fame is *spread* far and wide.

thrust. He *thrusts* himself every where.—He *thrust* me out forcibly.—I was *thrust* out of doors.—He was *thrust* into business, before he was capable of undertaking it.

write. He *writes* well.—They *write* in the Madras papers.—He *wrote* on theological subjects.—I *wrote* to you yesterday about it.—This is well *written*?—Have you *written* to your father?—This is *written* for our comfort and encouragement.